

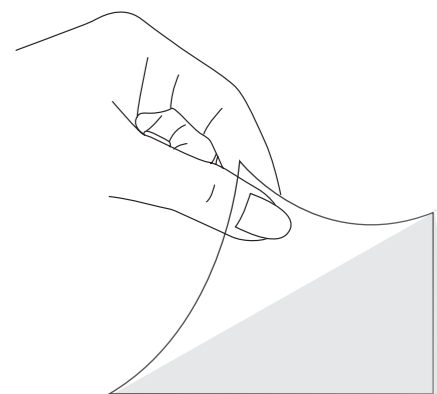
stylies.
OF SWITZERLAND
CETUS - AIR COOLER

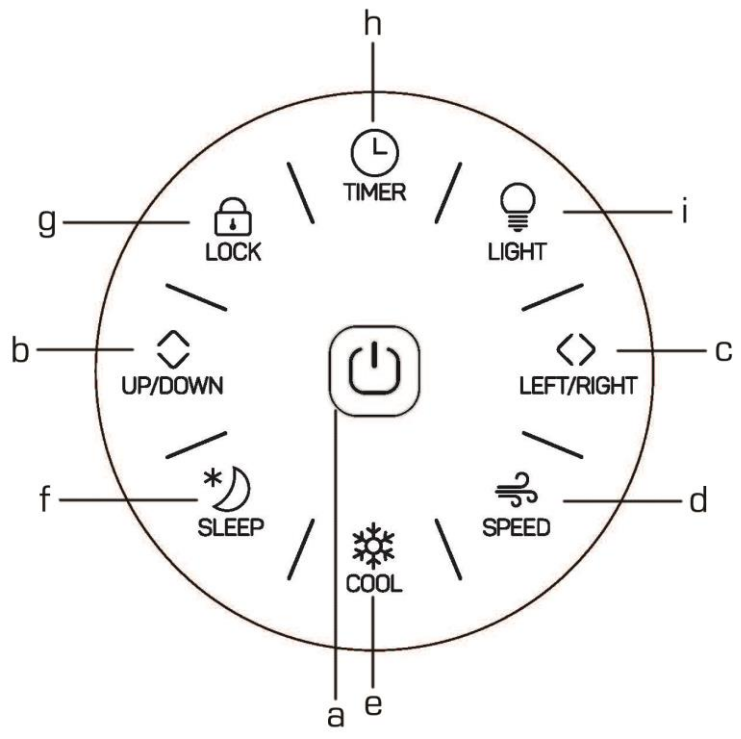


Gebrauchsanweisung Deutsch	2
Instruction Manual English	10
Mode d'emploi Français	18
Istruzioni d'uso Italiano	26
Instrucciones de uso Español	34
Gebruiksaanwijzing Nederlands	42
Käyttöopas Suomi	50
Brugsanvisning Dansk	58
Návod k obsluze Český	66
Návod na obsluhu Slovenčina	74
Instrukcja obsługi Polski	82

stylies.
OF SWITZERLAND

CETUS - AIR COOLER - LUFTKÜHLER





Instrukcja obsługi – Polski

Gratulacje! Właśnie stali się Państwo posiadaczem niezwykłego Klimatyzera ewaporacyjnego Stylies CETUS, w którym zastosowane zostały najnowsze technologie. Wentylator ten dostarczy Państwu wiele przyjemności podczas użytkowania oraz poprawi jakość powietrza w pomieszczeniach.

Tak jak w przypadku wszystkich urządzeń elektrycznych, aby uniknąć urazów, pożaru i uszkodzeń samego urządzenia, konieczna jest ostrożność. Przed pierwszym użyciem należy uważnie przeczytać instrukcję ze zwróceniem szczególnej uwagi na instrukcje dotyczące bezpieczeństwa oraz instrukcje nadrukowane na urządzeniu.

WAŻNE INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

1. Pod warunkiem zapewnienia odpowiedniego nadzoru, pouczenia na temat bezpiecznej obsługi i dopilnowania zrozumienia zagrożeń, urządzenie może być używane przez dzieci w wieku od lat 8, osoby o ograniczeniach fizycznych, czuciowych lub psychicznych, a także osoby, którym brak jest doświadczenia lub wiedzy.
2. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem.
3. Dzieci nie mogą bez nadzoru wykonywać czynności związanych z czyszczeniem i konserwacją.
4. Jeżeli kabel zasilający zostanie uszkodzony, aby uniknąć niebezpiecznych sytuacji, należy go wymienić. Wymianę powinien dokonać producent, przedstawiciel jego serwisu lub inne osoby o podobnych kwalifikacjach.
5. Odłącz urządzenie z sieci przed napełnianiem i czyszczeniem.
6. Przed włożeniem wtyczki do kontaktu, należy sprawdzić, czy napięcie i częstotliwość są zgodne ze specyfikacją podaną na tabliczce znamionowej.
7. Przed czyszczeniem i na czas, gdy urządzenie nie jest używane,

należy wyjąć wtyczkę z kontaktu.

8. Należy dopilnować, aby kabel zasilający nie zwisał z ostrych krawędzi. Należy go trzymać z dala od gorących przedmiotów i otwartych płomieni.
9. Urządzenia i wtyczki kabla zasilającego nie wolno zanurzać w wodzie lub innych płynach. Ryzyko utraty życia wskutek porażenia prądem!
10. W celu wyjęcia wtyczki z kontaktu należy ciągnąć za wtyczkę. Nie należy ciągnąć za kabel zasilający.
11. Jeśli urządzenie wpadnie do wody, nie wolno go dotykać. Należy wyjąć wtyczkę z kontaktu, wyłączyć urządzenie i wysłać je do autoryzowanego punktu serwisowego w celu dokonania naprawy.
12. Nie należy mokrą ręką wkładać wtyczki urządzenia do kontaktu lub wyjmować jej z niego.
13. Nigdy nie należy próbować otwierać obudowy urządzenia lub samodzielnie urządzenie naprawić. Mogłoby to doprowadzić do porażeniem prądem.
14. W czasie użytkowania nie należy nigdy zostawiać urządzenia bez nadzoru.
15. Urządzenie nie zostało zaprojektowane do użytku komercyjnego.
16. Urządzenia nie należy używać do celów, do których nie jest ono przeznaczone.
17. Kabla nie należy owijać wokół urządzenia ani zaginać.
18. Nigdy nie wkładaj palców, ołówków ani innych przedmiotów przez otwory plastikowej obudowy.

OPIS CZĘŚCI

Urządzenie składa się z następujących głównych podzespołów (patrz strona wewnętrzna okładki):

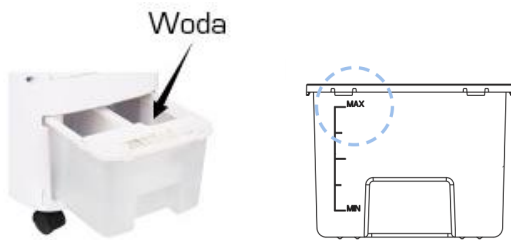
1. Panel sterowania
 2. Wyświetlacz LED
 3. Wylot powietrza
 4. Okienko podglądu poziomu wody
 5. Koła przednie z hamulcem
 6. Koła tylne
 7. Zbiornik na wodę
 8. Filtr
 9. Pokrywa siatki filtrującej
 10. Siatka filtrująca
 11. Wieszak na przewód zasilający
 12. Schowek na pilota
-
- a. Przycisk WŁ./WYŁ.
 - b. Przycisk regulacji nawiewu w pionie
 - c. Przycisk regulacji nawiewu w poziomie
 - d. Przycisk wyboru prędkości
 - e. Przycisk chłodzenia
 - f. Przycisk trybu zasypiania
 - g. Przycisk blokady zabezpieczającej przed obsługą przez dzieci
 - h. Przycisk nastawiania minutnika
 - i. Przycisk trybu oszczędzania energii

PRZED UŻYCIEM

1. Wyjąć urządzenie z kartonu i postawić na solidnej i odpornej na wysokie temperatury powierzchni poziomej.
2. Sprawdzić, czy nie brakuje żadnych akcesoriów. W zestawie powinny się znaleźć: 1 pilot, 2 wkłady mrożące, 2 koła z hamulcem i 2 koła bez hamulca.
3. Włożyć 4 koła w otwory w narożnikach i dobrze je zamocować. Dopilnować, aby 2 koła przednie z hamulcem zostały założone z przodu urządzenia (jeśli koła trzeba zablokować, wystarczy wcisnąć dźwignię hamulca).






UŻYTKOWANIE

1. Wyjąć zbiornik na wodę i wlać do niego wody. Jeśli użytkownik chce, aby nadmuchiwane powietrze było dużo chłodniejsze, do wody można włożyć wkład mrożący (najpierw przez 6 godzin trzymany w zamrażalniku). Poziom wody w zbiorniku musi się mieścić między oznaczeniami MIN i MAX w zbiorniku.





2. Podłączyć urządzenie do odpowiedniego kontaktu. Sygnał dźwiękowy sygnalizuje, że podłączono zasilanie.
3. Włączyć urządzenie przez naciśnięcie przycisku WŁ./WYŁ. w środku panelu sterowania. Aktualna temperatura otoczenia jest pokazywana na wyświetlaczu i w czasie pracy urządzenia będzie się zmieniać.
4. Wybrać i nastawić poniższe funkcje.

- **Wybór prędkości nawiewu**


Aby wybrać prędkość nawiewu, należy nacisnąć przycisk wyboru prędkości. Na wyświetlaczu pojawi się ikona „” oznaczająca wybór prędkości oraz odpowiadająca jej ikona poziomu prędkości: MAŁA PRĘDKOŚĆ (ikona „”) → ŚREDNIA PRĘDKOŚĆ (ikona „”) → DUŻA PRĘDKOŚĆ (ikona „”) → MAŁA PRĘDKOŚĆ (ikona „”)... na przemian.

- **Kierunek nawiewu:**


Aby odchyłać żaluzję w górę i w dół, należy nacisnąć przycisk regulacji nawiewu w pionie; ponowne wciśnięcie zatrzymuje żaluzję w określonej pozycji pod określonym kątem. Gdy żaluzja obraca się, na wyświetlaczu wyświetlana jest ikona „”.

Aby odchyłać strumień powietrza w lewo i w prawo, należy nacisnąć przycisk regulacji nawiewu w poziomie; na wyświetlaczu wyświetlana będzie ikona „”; jej ponowne wciśnięcie powoduje anulowanie odchylania.


- **Chłodzenie:**

Aby włączyć funkcję chłodzenia, należy nacisnąć przycisk chłodzenia. Na wyświetlaczu pojawi się ikona „”. Ponowne wciśnięcie przycisku spowoduje anulowanie funkcji.

- **Tryb zasypiania:**

Nacisnąć przycisk trybu zasypiania, urządzenie będzie pracowało zgodnie z wstępnie nastawionym programem komputerowym, prędkość wentylatora będzie się zmieniać. Na wyświetlaczu pojawi się ikona „*”. Aby zakończyć pracę w tym trybie, należy ponownie nacisnąć ten sam przycisk.

- **Blokada zabezpieczająca przed obsługą przez dzieci:**

Długie wciśnięcie przycisku blokady zabezpieczającej przed obsługą przez dzieci powoduje, że możliwość zmiany ustawień urządzenia zostaje zablokowana, a na wyświetlaczu pojawia się ikona „”. Przycisk WŁ./WYŁ. można jednak nadal nacisnąć, aby bezpośrednio wyłączyć urządzenie. Ponowne długie wciśnięcie przycisku blokady zabezpieczającej przed obsługą przez dzieci powoduje opuszczenie trybu blokady.


- **Nastawianie minutnika:**

Aby rozpocząć nastawianie minutnika, należy nacisnąć przycisk nastawiania minutnika. Użytkownik może nastawić automatyczne wyłączenie się urządzenia za 0,5 godziny /1 godzinę /1,5 godziny/ 2 godziny/.../7,5 godziny /8 godzin. Jedno naciśnięcie przycisku zwiększa czas o 0,5 godziny, maksymalne ustawienie wynosi 8 godzin. Gdy na wyświetlaczu cyfrowym wyświetli się 8 godzin, kolejne naciśnięcie przycisku spowoduje anulowanie funkcji minutnika.

- **Tryb oszczędzania energii:**

Aby wyłączyć wyświetlacz LED z wyjątkiem ikony prędkości, wystarczy nacisnąć przycisk trybu oszczędzania energii. Ponowne wciśnięcie tego samego lub dowolnego innego przycisku (w przypadku włączenia blokady zabezpieczającej przed obsługą przez dzieci konieczne jest długie wciśnięcie), powoduje ponowne włączenie się wyświetlacza LED.

UWAGI:

1. Zaleca się często czyścić zbiornik i zmieniać wodę w zbiorniku.
2. Jeśli w zbiorniku na wodę jest za mało wody, funkcji chłodzenia nie da się włączyć. Po wciśnięciu przycisku chłodzenia, trzykrotny sygnał dźwiękowy sygnalizuje brak wody, na wyświetlaczu miga też ikona „”.
3. Urządzenie posiada funkcję pamięci, która umożliwia włączenie urządzenia z ustawieniami takimi jak podczas ostatniego użycia, jeśli jednak zostanie odłączone zasilanie, wówczas przy ponownym włączeniu pamięć jest już skasowana.

PILOT

Jednostka jest wyposażona w pilota. Proszę używać jedną baterię CR2032 do pilota. Włożyć odpowiednio baterię do pilota (zob. instrukcje umieszczone z tyłu pilota). Jeśli pilot nie jest używany przez dłuższy czas, wyjąć z niego baterię. Funkcje przycisków pilota są identyczne jak funkcje przycisków na panelu sterującym. Pilot może być przechowywany w małej szczelinie uchwytu.

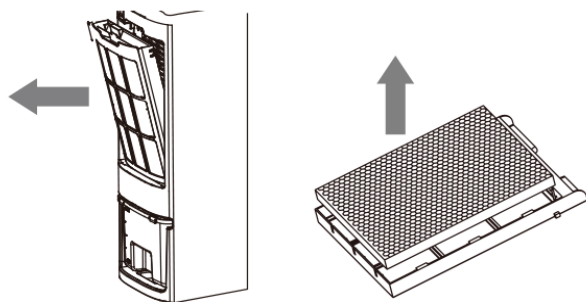
CZYSZCZENIE I UTRZYMANIE

Odłącz urządzenie z sieci przed napełnianiem i czyszczeniem.

Prosimy się upewnić, że na panelu sterowania nie ma wody.

• Czyszczenie siatki filtrującej

1. Odłączyć urządzenie od zasilania.
2. Wysunąć pokrywę siatki filtrującej do przodu. (patrz ilustracja poniżej)
3. Aby usunąć zanieczyszczenia, spłukać siatkę filtrującą pod bieżącą wodą.
4. Po czyszczeniu założyć z powrotem siatkę filtrującą.



Uwaga: Po długotrwałym użytkowaniu siatka filtrująca zapycha się kurzem i brudem, co może w wielkim stopniu wpłynąć na wydajność pracy urządzenia. Zaleca się często czyścić siatkę filtrującą.

• Czyszczenie zbiornika na wodę

1. Odłączyć urządzenie od zasilania.
2. Wysunąć zbiornik na wodę.
3. Wyjąć filtr i wypłukać go pod bieżącą wodą.
4. Wyczyścić zbiornik na wodę miękką ściereczką i niewielką ilością delikatnego detergentu, następnie spłukać wodą.
5. Po czyszczeniu założyć z powrotem filtr i zbiornik na wodę.

Uwaga: Po pewnym czasie pracy, w zbiorniku na wodę zbiera się kurz i brud. Zaleca się często czyścić zbiornik i wymieniać wodę w zbiorniku.

• Czyszczenie korpusu


1. Odłączyć urządzenie od zasilania.
2. W przypadku lekkiego zabrudzenia, wystarczy przetrzeć zabrudzone miejsce miękką, wilgotną ściereczką. W przypadku tłustego brudu należy wycisnąć na miękką, wilgotną ściereczkę delikatny detergent i wytrzeć zabrudzenie.
3. Przed ponownym użyciem należy pozwolić, aby korpus całkowicie wyschł.

DANE TECHNICZNE

Napięcie zasilania:	220-240V ~ 50Hz
Pobór mocy:	65W
Strumień powietrza:	600 m ³ /h
Pojemność zbiornika na wodę:	6 L
Wymiary/ciężar netto:	W 297 x D 303 x H 797 mm / 6.7 kg
w następujących przepisach UE:	CE/WEEE/RoHS

Zastrzeżenie: możliwość wprowadzenia zmian technicznych oraz wystąpienia błędów.

NAPRAWY/UTYLIZACJA

- Naprawy urządzeń elektrycznych (wymiana kabla sieciowego) mogą być wykonywane wyłącznie przez poinstruowany personel. W przypadku niewłaściwych napraw wygasa gwarancja producenta i wszelka odpowiedzialność.
- Jeśli kabel sieciowy jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta, oficjalnego partnera serwisowego lub osobę posiadającą stosowne kwalifikacje, w celu uniknięcia szkód.
- Nigdy nie uruchamiać urządzenia, jeśli kabel lub wtyk są uszkodzone, po błędnym działaniu urządzenia, jeśli spadło lub zostało uszkodzone w inny sposób (rysy, złamania obudowy).
- Nie stosować żadnych ostrych, drapiących przedmiotów lub żrących chemikaliów.
- Wyłączone urządzenie należy natychmiast uczynić niezdatnym do użycia (odłączyć kabel sieciowy) i zwrócić do odpowiedniego punktu zbiorczego.
- Urządzenia elektryczne nie mogą być utylizowane jako odpady domowe, należy skorzystać z oficjalnych punktów zbiorczych recyklingu.
-  Urządzenie nie może być utylizowane z odpadami gospodarstwa domowego! Należy oddać urządzenie do odpowiedniego punktu zbiorczego! Zbieranie i recykling odpadów elektrycznych i elektronicznych pozwala chronić cenne zasoby!
- Materiał opakowaniowy może być ponownie użyty. Zutilizować opakowanie zgodnie z zasadami ochrony środowiska i przekazać je do punktu zbiorczego.
- Jeżeli urządzenia elektryczne będą utylizowane w sposób niekontrolowany, w trakcie opadów atmosferycznych może dojść do przedostania się niebezpiecznych substancji do wód gruntowych a tym samym do łańcucha pokarmowego lub do obciążenia flory i fauny na długie lata.



BATERIĘ NALEŻY ODPOWIEDNIO ZUTYLIZOWAĆ LUB PODDAĆ

RECYKLINGOWI. NIE OTWIERAĆ. NIE WRZUCAĆ DO OGNIA, NIE ZWIERAĆ STYKÓW.

2-LETNIA GWARANCJA

W okresie gwarancyjnym wynoszącym 2 lata od daty zakupu urządzenia zapewniamy naprawę lub wymianę (według naszego uznania) urządzenia lub części wykazującej wady materiałowe lub wykonawstwa na sprawny produkt bez pobierania opłat za części lub nakład pracy. **OPRÓCZ GWARANCJI OKREŚLONEJ POWYŻEJ, FIRMA COPLAX NIE UDZIELA ŻADNYCH INNYCH DOMNIEMANYCH GWARANCJI ANI GWARANCJI HANDLOWYCH LUB GWARANCJI PRZYDATNOŚĆ DO OKREŚLONEGO CELU PO WYGAŚNIĘCIU OKRESU GWARANCYJNEGO W ODNIESIENIU DO PRODUKTU.** Firma Coplax, według własnego uznania, naprawi lub wymieni produkt objęty gwarancją. Nie przewidziano opcji rekompensaty. Opisane powyżej środki prawne są jedyną formę naprawy szkód w przypadku naruszenia określonej wyżej gwarancji.

KOGO DOTYCZY:

Prawo do gwarancji zachowuje pierwszy prywatny właściciel urządzenia Coplax, który może przedstawić opatrzony datą dowód zakupu w formie faktury lub paragonu. Gwarancja nie może być cedowana. Przed zwrotem urządzenia należy przesłać faksem, e-mailem lub pocztą kopię oryginału dowodu zakupu opatrzonego datą. Dla swojego urządzenia należy podać numer modelu wraz ze szczegółowym opisem usterki (najlepiej pismem drukowanym). Opis usterki należy włożyć do koperty, którą należy następnie przykleić taśmą bezpośrednio do obudowy urządzenia przed zaklejeniem pudła. Na oryginalnym pudle nie należy niczego pisać. Pudła tego nie wolno też w żaden sposób zmieniać.

Niniejsza gwarancja nie obejmuje:

Części, które winny być normalnie wymieniane, takie jak kartridże demineralizacyjne, kostka «Clean Cube», filtry z węglem aktywnym, knotowe filtr wody oraz inne elementy zużywalne wymagające regularnej wymiany, z wyjątkiem wad materiałowych lub wykonawstwa.

- Uszkodzenia, awarie, straty lub zużycie w wyniku normalnego zużywania się oraz zniszczenia spowodowane niewłaściwym użyciem, zaniedbaniem, wypadkiem, nieprawidłową instalacją, montażem lub obsługą, nieprawidłową konserwacją, nieuprawnioną naprawą, wystawieniem na działanie nadmiernych temperatur lub warunków otoczenia. Dotyczy to uszkodzeń spowodowanych przez niewłaściwe użycie olejków eterycznych, niewłaściwe przygotowanie wody lub niewłaściwe użycie środków czyszczących.
- Uszkodzenia spowodowane nieodpowiednim pakowaniem lub uszkodzenia powstałe podczas transportu zwracanego produktu.
- Brak lub utrata akcesoriów, np. dyszy, kapsułki zapachowej, korka zbiornika wody, itp.
- Koszty wysyłki i transportu do/z każdego miejsca wykonania naprawy.
- Wszelkie szkody bezpośrednie, szczególnie szkody pośrednie lub szkody wynikowe, w tym utrata zysków lub inne straty ekonomiczne.
- Uszkodzenia transportowe urządzenia powstałe podczas wysyłki od jednego z naszych dystrybutorów. Prosimy skontaktować się z nimi bezpośrednio.

Niniejsza gwarancja nie obejmuje uszkodzeń i wad powstałych wskutek braku ścisłego stosowania się do specyfikacji firmy Coplax AG dotyczących instalacji, obsługi, użycia, konserwacji lub naprawy urządzenia Coplax.